



State Grid 216 mln
国家电网公司捐款 8600 万元及价值 1.3 亿元物资

China Netcom Group 151 mln
中国网络通信集团公司捐款 3500 万元及价值 1.16 亿元物资

China Mobile Group 86.2 mln
中国移动通信集团公司及员工捐款 8620 万元

China Construction Bank 64.73 mln
中国建设银行捐款累计 6473 万元

CITIC Group 54.48 mln
中国中信集团公司捐款 5448 万元

Agricultural Bank of China Co., Ltd. 52.91 mln
中国农业银行股份有限公司捐款 5291 万元

China Eastern Airlines 30 mln
中国东方航空公司捐款逾 3000 万元

China National Machinery Industry Corporation 25 mln
中国机械工业集团公司捐 2500 万元款物

Rizhao Steel Holding Group 100 mln
日照钢铁控股集团捐款 1 亿元

Jiangsu Shagang Group Co., Ltd 81.36 mln
江苏沙钢集团有限公司捐款 8136 万元

Taiwan Evergreen Group \$10 mln
台湾长荣集团捐款 1000 万美元

Novartis (China) 15 mln
诺华(中国)制药有限公司捐 1500 万元款物

责任编辑: 向利
Executive Editor: Xiang Li

Grieving China stands still to mourn quake compatriots

举国深切悼念汶川大地震遇难同胞

On May 18, the State Council, the Cabinet, on Sunday ordered a nationwide display of respect for the dead from May 19 to 21.

On May 19, all national flags will fly at half-mast at home and Chinese diplomatic missions abroad. Public recreational activities will be halted during the mourning period.

China's diplomatic missions abroad were also ordered to observe the order, and condolence books are to be opened in the Foreign Ministry and Chinese embassies and consulates around the world. The public are asked to stand in silence for three minutes from 2:28 p.m. on May 19th, while automobiles, trains,

and ships would sound their air sirens. Emergency sirens around the nation will also be sounded.

Chinese President Hu Jintao flew to the quake-hit areas in Sichuan Province on May 16. On the late night of May 17, Hu held a meeting in Chengdu to listen update on rescue and relief and work on further plans.

本报综合新华社消息 5月18日,国务院发布公告宣布,为表达全国各族人民对四川汶川大地震遇难同胞的深切哀悼,国务院决定,2008年5月19日至21日为全国哀悼日。

5月19日,全国和各驻外机构下半旗志哀,停止公共娱乐活动,外交部和我国驻外使领馆设立吊唁簿。5月19日14时28分起,全国人

民默哀3分钟,汽车、火车、舰船鸣笛,防空警报鸣响。

5月16日上午,在四川抗震救灾的危急时刻,中共中央总书记、国家主席、中央军委主席胡锦涛乘飞机赶往四川省地震灾区。5月17日晚,胡锦涛在成都连夜召开会议,听取抗震救灾工作汇报,研究部署下一步抗震救灾工作。



After the paying tribute to the fallen quake victims in the afternoon of May 19, crowds in Tian'anmen Square began shouting, "Go, Sichuan!" and "Come on, China!"

5月19日下午,广大群众自发地来到北京天安门广场,在向汶川大地震中遇难同胞志哀后,人们发出了“汶川挺住”、“中国加油”的呼喊。
(by Yang Shen)
本报记者 杨申 摄影报道

SIPO issues special rules for patent filing during quake-suffering period

国家知识产权局下发《关于地震灾害期间办理专利申请手续的通知》

A major earthquake measuring 8 on the Richter scale hit Wenchuan County in the southwest China's Sichuan Province on May 12. For the smooth running of patent filing procedure in quake-hit areas, SIPO released a circular on formality for patent filing during quake-suffering period.

Under the circular, SIPO's general and regional receiving office will receive patent applications and payments as usual. Those receiving offices unable to exercise their duties in their original locations will install receiving boxes in nearby locations. Parties failing to perform relevant formalities in time due to the impact of disasters may perform within two months from the date of clearance of the obstacles provided

producing proofs from local IP or authority.

(by Wu Ying)

本报讯 5月12日,四川省汶川县发生了8级强烈地震。为保证受灾地区专利申请工作的正常进行,中国国家知识产权局下发了《关于地震灾害期间办理专利申请手续的通知》。

通知规定,国家知识产权局专利局受理处及在地方设立的各代办处将正常接收专利申请、收取专利费用;不能在办公地点办公的代办处,将就近设置投件箱接收专利申请。该通知还规定,因灾害影响,当事人不能办理相关手续延误期限导致权利丧失的,当事人可以自障碍消除之日起两个月内,提供由当地知识产权局或民政部门出具的证明,依法办理恢复手续。

(吴英)

Hearts with Hearts, Hands in Hands, Rebuild our homes

心手相连 重建家园

国家知识产权局 国家工商总局 国家版权局